Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Шильонский замок переехал в Женеву |

Auteur: Людмила Клот, Женева , 09.04.2010.

Тот самый вкус, тот самый замок (© Yvain Genevay)

В рекламных целях, для привлечения туристов и любителей кофе со сливками.

|

Вначале директор Шильонского замка в Монтрё Жан-Пьер Пастори принял это за первоапрельскую шутку. Конечно, знаменитый замок в кантоне Во, где томился шильонский узник Байрона – одна из культовых достопримечательностей Швейцарии, по своей значимости для страны сравнимая с Кремлевской площадью в Москве, Тауэром в Лондоне или Великой Китайской стеной в Поднебесной империи.

И то, что изображение замка украшает открытки, календари, футболки, сумки и другие сувениры, вполне нормальный коммерческий ход. Но когда директору замка принесли упаковки сливок для кофе, на этикетках которых над рельефом каменных стен было написано «Шильонский замок – Женева», он сильно удивился. «У женевцев уже есть их знаменитый фонтан и международная автомобильная выставка, пускай оставят нам хотя бы замок!» - с ироническим возмущением прокомментировал Жан-Пьер Пастори «захват» замка в интервью газете Le Matin.

Увидев однажды, Шильонский замок трудно забыть

…«На «пятерку» географию знает Господь Бог. Я, грешный, знаю ее на «четыре». А вы, гимназисты, в лучшем случае можете вызубрить лишь на «тройку», - так говаривал один дореволюционный учитель географии (Сергей Жемайтис, «Ребята с Голубиной Пади»). И был в чем-то прав, но все-таки…

Расстояние от Монтрё до Женевы составляет 90 километров, и замок, отражающийся в водах озера – настоящий символ Водуазской Ривьеры.

Швейцарская национальная традиция пить кофе со сливками привела к тому, что эти молочные продукты, расфасованные в упаковки по 12 граммов, продаются в громадном количестве. В каждом кафе официант подаст вам кофе, и непременно со сливками (во Франции чашку будет, скорее, сопровождать стаканчик холодной воды). Как водится, в век рекламы круглые упаковки обязательно украшают картинки – красоты природы, портреты спортсменов, цветы и животные. Недавно директор Шильонского замка под Монтрё обратился к известному продовольственному концерну Emmi, который находится в Люцерне и специализируется на производстве молочных продуктов и сыров, с предложением создать серию этикеток, посвященных самым знаменитым памятникам истории Швейцарии. «С этим стоит пока подождать…», - таков был ответ дирекции Emmi.

Тем неожиданнее кажется появление на рынке серии сливок с «неправильными» этикетками.

Пили кофе с «шильонским» кремом и в Туристическом бюро Монтрё-Веве. «Замечательно, мы позвонили в Emmi и предложили дорисовать перед фотографией замка еще и фонтан, - шутил директор Бюро Харри Джон. – Видеть над Шильонским замком, который, если быть точным, находится в местечке Вейто (Veytaux) в кантоне Во, надпись «Женева» не очень приятно, но не смертельно. Мы много делаем для популяризации региона за границей, чтобы привлекать туристов, и для многих Женевское озеро и Женева являются синонимами. Например, в глазах китайских туристов замок и Женева находятся совсем рядом».

Зато коренные швейцарцы не находят историю такой уж смешной. «Нам хорошенько досталось от потребителей, - с сожалением констатирует неловкую ситуацию Моника Сенн из пресс-службы Emmi, - и мы действительно пожалели о собственной ошибке.

Наверное, она произошла потому, что эта часть Швейцарии нам не очень знакома…»

Но поздно пить Боржоми – пора приниматься за кофе. Ведь серия из 40 000 упаковок сливок с изображением Шильонского замка в Женеве уже была произведена, и чем скорее этот позор растворится в горячем кофе, тем лучше для репутации швейцарского туризма, а также и знания географии сотрудниками некоторых швейцарских предприятий.

Женева

Статьи по теме

Монтре превратится в Jazzville

Почему Фредди Меркюри был вчера в спущенных штанах?

Ривьера – новый город в Швейцарии

Source URL:
https://nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/shilonskiy-zamok-pereehal-v-zhenevu